KEMENTERIAN KOMUNIKASI
DAN MULTIMEDIA MALAYSIA

Perbadanan Kemajuan Filem Nasional Malaysia

Rate Card

FINAS CAWANGAN SARAWAK

PENGENALAN / *INTRODUCTION*

Perbadanan Kemajuan Filem Nasional Malaysia (FINAS) adalah agensi kerajaan dan pihak berkuasa yang diamanahkan untuk menerajui perkembangan industri perfileman Malaysia. Ditubuhkan secara rasmi sejak Jun 1981 melalui Akta Perbadanan Kemajuan Filem Nasional Malaysia. FINAS telah diberi mandat sebagai agensi persekutuan dibawah Kementerian Komunikasi dan Multimedia Malaysia (KKMM) untuk menggalak, memelihara dan memudahkan pembangunan industri filem Malaysia.

National Film Development Corporation Malaysia (FINAS) is a government agency and authority entrusted in spearheading the development of Malaysian film industry. Officially established since June 1981 through the National Film Development Corporation Malaysia Act, FINAS has been mandated as a federal agency within the current portfolio of Ministry of Communication and Multimedia Malaysia with the vital roles to promote, nurture and facilitate the development of Malaysian film industry.

OBJEKTIF / *OBJECTIVE*

Menggalak, memelihara dan memudahkan kemajuan industri perfileman.
To promote, nurture and facilitate the development of Malaysian film industry.

VISI / *VISION*

Peneraju industri perfileman Malaysia bertaraf antarabangsa.
Catalysing domestic growth of Malaysian film industry and its international visibility.

MISI / *MISSION*

- Menetapkan Malaysia sebagai hub utama untuk pengeluaran kandungan negara dan antarabangsa.
  Positioning Malaysia as privileged destination for national and international productions.
- Meningkatkan perkhidmatan dan kemudahan industri filem.
  Escalating film industry services and facilities.
- Memperkasakan pembangunan bakat dengan kemahiran dan kompetensi yang diperlukan.
  Solidfying talent development with requisite skills and competencies.
- Meningkatkan sokongan dan mendorong semangat mencintai filem Malaysia.
  Elevating the support and encouraging the spirit of loving Malaysian films.

ISI KANDUNGAN/ *CONTENT*

4	**KEMUDAHAN PRODUKSI DAN FASILITI** ***PRODUCTION EQUIPMENT AND FACILITIES***
17	**KADAR SEWAAN** ***RENTAL RATES***
18	**TATACARA SEWAAN** ***RENTAL PROCEDURE***
18	PERMOHONAN SEWAAN / *RENTAL APPLICATION*
18	TEMPOH SEWAAN / *RENTAL PERIOD*
19	PERUBAHAN TEMPAHAN / *RENTAL CHANGES*
19	PEMBATALAN TEMPAHAN / *RENTAL CANCELLATION*
20	DEPOSIT / *DEPOSIT*
21	BAYARAN / *PAYMENT*
22	PENGGUNAAN / *USAGE*
22	TANGGUNGJAWAB / *RESPONSIBILITIES*
27	SYARAT-SYARAT AM PENYEWAAN / *GENERAL RENTAL CONDITIONS*
31	PEMAKAIAN DAN KUATKUASA PEKELILING / *APPLICATION AND CIRCULAR EFFECTIVENESS*

KEMUDAHAN PRODUKSI DAN FASILITI

PRODUCTION EQUIPMENT AND FACILITIES

FASILITI/ *FACILITIES*

AUDITORIUM (250 tempat duduk/ *250 seats*)

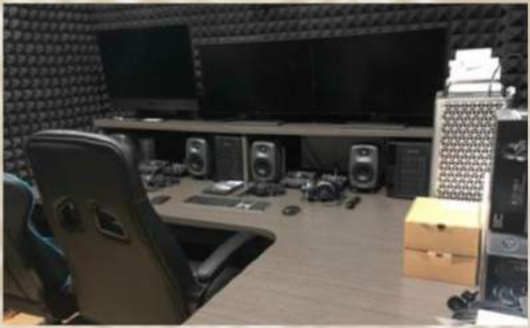
AUDITORIUM	RM 200/jam/*hour* RM 600/hari/*day*
AUDITORIUM + AV	RM 300/jam/*hour* RM 1,100/hari/*day*

STUDIO MINI (60 TEMPAT DUDUK)/ *MINI STUDIO (60 SEATS)*

STUDIO MINI *MINI STUDIO*	RM 50/jam/*hour* RM 400/hari/*day*
STUDIO MINI + AV *MINI STUDIO + AV*	RM 80/jam/*hour* RM 600/hari/*day*

STUDIO SOUND STAGE/ *SOUND STAGE STUDIO* (6m(H) x 14m(L) x 9m(W))

STUDIO SOUND STAGE *SOUND STAGE STUDIO*	RM 700/hari/*day*



EDITING SUITE

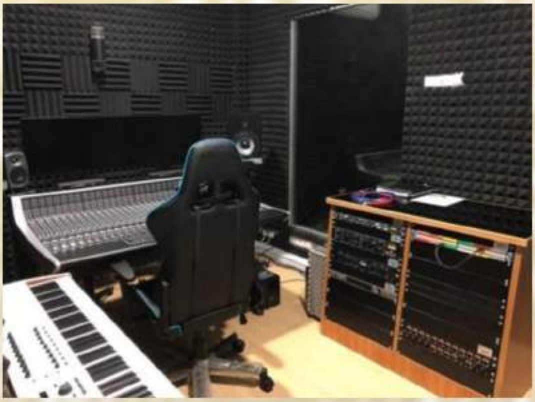
FINAL CUT PRO	RM 300/jam/*hour* RM 2,000/slot (8 jam/8 *hour*)
ADOBE SUITE	RM 400/jam/*hour* RM 3,200/slot (8 jam/8 *hour*)
AUTO DESK MAYA	RM 300/jam/*hour* RM 2,000/slot (8 jam/8 *hour*)
BLACKMAGIC DESIGN DA VINCI RESOLVE	RM 750/jam/*hour* RM 5,500/slot (8 jam/8 *hour*)

*Gambar sekadar ilustrasi

FASILITI/ *FACILITIES*

PREVIEW ROOM VIP

PREVIEW ROOM VIP	RM 150/preview



STUDIO RAKAMAN / *RECORDING STUDIO*

STUDIO RAKAMAN / *RECORDING STUDIO*	RM 150/jam/hour RM 1000/slot (8 jam/8 hours)

*Gambar sekadar ilustrasi

PERALATAN PRODUKSI/ *PRODUCTION EQUIPMENT*

KAMERA
CAMERA

Panasonic Varicam LT AU-V35LT1G

BODY KAMERA SAHAJA *CAMERA BODY ONLY*	RM 1,500/hari/*day* RM 5,300/minggu/*week*

PAKEJ/*PACKAGE* (BODY+FULL LENS+TRIPOD)	RM 2,100/hari/*day* RM 10,000/minggu/*week*

Canon EOS 5D Mark IV

BODY KAMERA SAHAJA *CAMERA BODY ONLY*	RM 200/hari/*day* RM 1,000/minggu/*week*
PAKEJ/*PACKAGE* (BODY+LENS 35mm+70mm+200mm)	RM 700/hari/*day* RM 4,200/minggu/*week*

Panasonic AG-DVX200 (4K)

Panasonic AG-DVX200 (4K)	RM 150/hari/*day* RM 900/minggu/*week*

Panasonic P2HD AJ-HPX250

Panasonic P2HD AJ-HPX250	RM 100/hari/*day* RM 600/minggu/*week*

*Gambar sekadar ilustrasi

PERALATAN PRODUKSI/ *PRODUCTION EQUIPMENT*

KAMERA
CAMERA

DJI PHANTOM 4 PRO

DJI PHANTOM 4 PRO	RM 500/hari/ *day* RM 3,000/minggu/*week*

DJI OSMO PRO KIT

DJI OSMO PRO KIT	RM 150/hari/ *day* RM 900/minggu/*week*

GOPRO HERO 5

GOPRO HERO 5	RM 120/hari/ *day* RM 720/minggu/*week*

*Gambar sekadar ilustrasi

PERALATAN PRODUKSI/ *PRODUCTION EQUIPMENT*

LENSA KAMERA
CAMERA LENS

Zeiss CP.3 15mm T2.9 Compact Prime Lens

RM 120/hari/*day*
RM 420/minggu/*week*

Zeiss CP.3 35mm T2.1 Compact Prime Lens

RM 120/hari/*day*
RM 420/minggu/*week*

Zeiss CP.3 50mm T2.1 Compact Prime Lens

RM 120/hari/*day*
RM 420/minggu/*week*

Zeiss CP.3 85mm T2.1 Compact Prime Lens

RM 120/hari/*day*
RM 420/minggu/*week*

*Gambar sekadar ilustrasi

PERALATAN PRODUKSI/ *PRODUCTION EQUIPMENT*

LENSA KAMERA
CAMERA LENS

Zeiss CP.3 135mm T2.1 Compact Prime Lens

RM 120/hari/*day* RM 420/minggu/*week*

Zeiss Lens Set (Pakej / *Package*)

RM 500/hari/*day* RM 3,000/minggu/*week*

*Gambar sekadar ilustrasi

PERALATAN PRODUKSI/ *PRODUCTION EQUIPMENT*

LENSA KAMERA
CAMERA LENS

Canon EF 16-35MM F2.8L Mark 2

RM 150/hari/*day*
RM 900/minggu/*week*

Canon EF 24-70MM F2.8L Mark 2

RM 180/hari/*day*
RM 1,080/minggu/*week*

Canon EF 70-200MM F2.8L Mark 3

RM 200/hari/*day*
RM 1,200/minggu/*week*

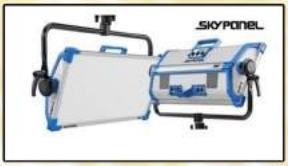
Canon EF 300M F2.8L Mark 2

RM 500/hari/*day*
RM 3,000/minggu/*week*

*Gambar sekadar ilustrasi

PERALATAN PRODUKSI/ *PRODUCTION EQUIPMENT*

LAMPU
LIGHTING



ARRI Skypanel S60-C Led Softlight

RM 1,000/hari/*day*
RM 5,000/minggu/*week*

K5600 Lighting JOKER-BUG 400W HMI

RM 100/hari/*day*
RM 600/minggu/*week*

ARRILITE 600-AL600

RM 15/hari/*day*
RM 90/minggu/*week*

ARRILITE 800-AL800

RM 10/hari/*day*
RM 60/minggu/*week*

VARIBEAM 800

RM 10/hari/*day*
RM 60/minggu/*week*

*Gambar sekadar ilustrasi

PERALATAN PRODUKSI/ *PRODUCTION EQUIPMENT*

LAMPU
LIGHTING

ARRILITE 1000-AL1000

RM 15/hari/ *day*
RM 90/minggu/*week*

COMPACT BEAM 2KW MOD 1610

RM 15/hari/ *day*
RM 90/minggu/*week*

FOTODIOX PRO F-LED 500 AV

RM 100/hari/ *day*
RM 600/minggu/*week*

Fotodiox Pro F-LED 1000 A(S)V

RM 150/hari/ *day*
RM 900/minggu/*week*

LED MAGIS LT300

RM 75/hari/ *day*
RM 450/minggu/*week*

*Gambar sekadar ilustrasi

PERALATAN PRODUKSI/ *PRODUCTION EQUIPMENT*

AUDIO

ROLAND R44 AUDIO FILED RECORDER

RM 250/hari/*day*
RM 1,500/minggu/*week*

SEINHEISSER MKH-416 SHOTGUN MIC WITH BOOMPOLE

RM 150/hari/*day*
RM 900/minggu/*week*

AKSESORI
ACCESSORY

Atomos Shogun Inferno 7'HDMI/QUAD 3G-SDI/12G-SDI Recordming Monitor

RM 250/hari/*day*
RM 1,500/minggu/*week*

DJI Ronin 2

RM 1,000/hari/*day*
RM 6,000/minggu/*week*

*Gambar sekadar ilustrasi

PERALATAN PRODUKSI/ *PRODUCTION EQUIPMENT*

AKSESORI
ACCESSORY

DJI RONIN S-GIMBAL CAMERA SYSTEM

RM 200/hari/*day*
RM 1,200/minggu/*week*

EDELKRONE SLIDERPLUS PRO

RM 200/hari/*day*
RM 1,200/minggu/*week*

VARIZOOM QUICKJIB EXTENSION KIT WITH TCR100 TRIPOD, DCR100 DOLLY & MC100 MOTORIZED HEAD

RM 1,000/hari/*day*
RM 6,000/minggu/*week*

*Gambar sekadar ilustrasi

PERALATAN PRODUKSI/ *PRODUCTION EQUIPMENT*

AKSESORI
ACCESSORY

SACHTER ACE EL TRIPOD SYSTEM WITH FT 75 LEGS & MID-LEVEL SPREADER (75MM BOWL)

RM 150/hari/*day*
RM 900/minggu/*week*

MANFROTTO MVH500A FLUID DRAG VIDEO HEAD WITH MVT502AM TRIPOD AND CARRY BAG

RM 100/hari/*day*
RM 600/minggu/*week*

*Gambar sekadar ilustrasi

KADAR SEWAAN
RENTAL RATES

1. Kadar sewaan bagi kemudahan produksi dan fasiliti di FINAS Cawangan Sarawak ini ditetapkan berasaskan penilaian syarikat produksi yang menyediakan perkhidmatan sewaan peralatan dan kemudahan produksi dan agensi kerajaan yang menyediakan sewaan fasiliti. Kadar sewaan boleh rujuk **Lampiran 1**.
   The rental rates for production equipment and facilities at FINAS Sarawak Branch are set based on the assessment of production companies that provide rental services for equipment and production facilities and government agencies that provide facility rentals. Rental rates can be found in Appendix 1

2. Kadar sewaan ini telah dibentangkan untuk kelulusan Ahli Perbadanan FINAS. Kadar sewaan ini boleh disemak dari semasa ke semasa.
   The rental rates have been presented for the approval of FINAS Corporation Members. These rental rates may be reviewed from time to time.

3. Kadar sewaan adalah dalam Ringgit Malaysia.
   Rental rates are in Ringgit Malaysia.

TATACARA SEWAAN / *RENTAL PROCEDURE*

PERMOHONAN SEWAAN/*RENTAL APPLICATION*

a. Senarai kemudahan produksi & fasiliti di FINAS Cawangan Sarawak yang ditawarkan untuk sewaan serta borang permohonan sewaan boleh dirujuk dan dimuat turun dalam laman web FINAS di <u>www.finas.gov.my.</u>
The list of production equipment & facilities at FINAS Sarawak Branch offered for rental as including rental application form can be referred to and downloaded from the FINAS website at <u>www.finas.gov.my.</u>

b. Semua borang permohonan sewaan kemudahan produksi & fasiliti yang telah lengkap diisi hendaklah diserahkan kepada FINAS Cawangan Sarawak selewat-lewatnya **empat belas (14)** hari sebelum tarikh sewaan bagi memudahkan proses pengurusan tempahan.
*All production equipment & facility rental application forms that have been completed must be submitted to FINAS Sarawak Branch no later than **fourteen (14)** days before the rental date to facilitate the booking management process.*

TEMPOH SEWAAN/*RENTAL PERIOD*

a. Tempoh penyewaan hendaklah dinyatakan dengan jelas dalam borang permohonan sewaan. Masa yang diperlukan untuk persiapan awal (jika ada) hendaklah diambil kira dalam tempoh penyewaan.
The rental period must be clearly stated in the rental application form. The time required for initial preparation (if any) should be taken into account during the rental period.

b. Bayaran balik tidak akan dibuat kepada penyewa yang menamatkan tempoh sewaan lebih awal daripada tempoh yang telah dipersetujui.
Refunds will not be made to renters who terminate the rent earlier than the agreed period.

TATACARA SEWAAN / *RENTAL PROCEDURE*

PERUBAHAN TEMPAHAN/*RENTAL CHANGES*

a. Sebarang perubahan tarikh sewaan atau perlanjutan tempoh sewaan selepas sebutharga dipersetujui hendaklah dibuat secara bertulis dan dikemukakan kepada FINAS Cawangan Sarawak selewat-lewatnya 48 jam daripada tarikh sebutharga dipersetujui dan adalah tertakluk kepada kekosongan pada masa tersebut.

Any change in the rental date or extension of the rental period after the quotation is agreed, must be made in writing and submitted to FINAS Sarawak Branch no later than 48 hours from the date the quotation is agreed and is subject to availability at that time.

b. Deposit dianggap luput dan tidak boleh dituntut dan pihak FINAS berhak untuk tidak mengembalikan deposit sekiranya perubahan tarikh sewaan diterima kurang daripada tempoh **48 jam** daripada tarikh sewaan.

*The deposit is considered expired and non-claimable and FINAS reserves the right not to refund the deposit if the change in rental date is received less than **48 hours** from the rental date.*

c. Penyewa hendaklah membayar kos tambahan sewaan selewat- lewatnya **48 jam** daripada tarikh sewaan.

*The renter must pay the additional cost of the rental no later than **48 hours** from the date of the rental.*

PEMBATALAN SEWAAN/*RENTAL CANCELLATION*

a. Sebarang pembatalan selepas sebutharga dipersetujui hendaklah dibuat secara bertulis dan dikemukakan kepada FINAS Cawangan Sarawak dalam masa **empat belas (14) hari** sebelum tarikh sewaan.

*Any cancellation after the quotation is agreed must be made in writing and submitted to FINAS Sarawak Branch within **fourteen (14) days** before the rental date.*

b. Sekiranya pembatalan diterima kurang daripada tempoh **empat belas (14) hari** dari tarikh sewaan, deposit dianggap luput dan pihak FINAS berhak untuk tidak mengembalikan deposit.

*If the cancellation is received less than the **fourteen (14) day** period from the date of rental, the deposit is considered expired and FINAS reserves the right not to refund the deposit.*

c. Sekiranya pembatalan kurang daripada **tujuh (7) hari** daripada tarikh sewaan dan penyewa telah membayar amaun sewaan kepada FINAS, pihak FINAS berhak untuk tidak mengembalikan deposit serta keseluruhan amaun sewaan yang telah diterima daripada penyewa.

*If the cancellation is less than **seven (7) days** from the date of rental and the renter has paid the rental amount to FINAS, FINAS reserves the right not to refund the deposit as well as the entire rental amount received from the renter.*

TATACARA SEWAAN / *RENTAL PROCEDURE*

DEPOSIT

a. Penyewa hendaklah membayar sejumlah deposit yang ditetapkan oleh FINAS Cawangan Sarawak setelah sebutharga dipersetujui dan menjelaskan bayaran penuh harga sewaan sekurang-kurangnya **tujuh (7) hari** sebelum tarikh sewaan. Berikut jumlah deposit yang dikenakan:

*The renter must pay a deposit amount determined by FINAS Sarawak Branch after the quotation is agreed and settle the full payment of the rental price at least **seven (7) days** before the rental date. The following deposit amounts are charged:*

Bil	Kemudahan Produksi/Fasiliti *Production Equipment/Facility*	Deposit Sewaan/ *Rental Deposit*	Deposit Kebersihan & Keselamatan *Cleanliness & Safety Deposit*
1.	Auditorium	50% daripada jumlah keseluruhan anggaran sewa *50% of the total estimated amount*	RM 200.00
2.	Studio Mini *Mini Studio*		RM 100.00
3.	Studio Sound Stage *Sound Stage Studio*		RM 100.00
4.	Peralatan Produksi, Post Produksi& lain-lain fasiliti *Production Equipment, Post-production & other facilities*		Tiada *None*

*Deposit sewaan dan deposit kebersihan & keselamatan akan dikembalikan kepada penyewa.

**Rental deposit and cleanliness & safety deposit will be refunded to the renter.*

Contoh perkiraan seperti berikut:
Example of calculations are as follow:

Sewaan Auditorium/*Auditorium Rental*

Jumlah Sewaan Auditorium	RM 600.00
Deposit (50% daripada harga penuh sewaan)	RM 300.00
Deposit Kebersihan & Keselamatan	RM 200.00
Bayaran penuh sewaan sebelum tarikh sewaan	**RM 1,100.00**

Total Auditorium Rental	*RM 600.00*
Deposit (50% from the full rental price)	*RM 300.00*
Cleanliness & Safety Deposit	*RM 200.00*
Full rental payment before rental date	***RM 1,100.00***

b. Pihak FINAS berhak untuk membatalkan tempahan tanpa sebarang notis kepada pemohon sekiranya bayaran penuh harga sewaan tidak diterima dalam tempoh yang ditetapkan.

FINAS reserves the right to cancel the booking without any notice to the applicant if full payment of the rental price is not received within the stipulated period.

TATACARA SEWAAN / *RENTAL PROCEDURE*

DEPOSIT

c. Penyewa hendaklah mengemukakan makumat Nama Penerima, Nama dan No. Akaun Bank yang tepat bagi tujuan pengembalian deposit. Sekiranya deposit tidak dituntut atau tidak dapat dikembalikan atas sebab maklumat yang tidak tepat dalam tempoh tiga (3) bulan dari tarikh sewaan, FINAS berhak untuk mengiktiraf deposit tersebut sebagai hasil FINAS.

The renter must submit the details of the correct Recipient's Name, Name and Bank Account number for the purpose of deposit refund. If the deposit is not claimed or cannot be returned due to inaccurate information within three (3) months from the date of rental, FINAS reserves the right to recognize the deposit as FINAS revenue.

d. Sebarang kos tambahan bagi penambahbaikan atau ganti rugi kerosakan bagi sewaan atau perlanjutan tempoh sewaan akan ditolak daripada deposit sebelum pengembalian kepada penyewa. Sekiranya kos tambahan adalah melebihi nilai deposit yang diterima, penyewa hendaklah membayar nilai lebihan tersebut kepada FINAS.

Any additional costs for improvements or damages for the rental or extension of the rental period will be deducted from the deposit prior to return to the tenant. If the additional cost exceeds the value of the deposit received, the renter must pay the excess value to FINAS

BAYARAN / *PAYMENT*

Kaedah bayaran adalah seperti berikut:
Payment procedure are as follows:

a. Melalui Electronic Fund Transfer (EFT) - bayaran atas talian ke akaun FINAS seperti berikut:
Via Electronic Fund Transfer (EFT) – online payment to FINAS account as follows:

Nama Akaun/*Account Name*	**: PERBADANAN KEMAJUAN FILEM NASIONAL MALAYSIA**
Nama Bank/*Bank Name*	**: Bank Islam**
No. Akaun Semasa/ *Current Account No.*	**: 1211-3010-0652-93**

Bukti bayaran/pindahan bank hendaklah diemailkan ke alamat **industrisarawak@finas.my** bagi mendapatkan resit terimaan yang sah daripada pihak FINAS.

*Proof of bank payment/transfer must be emailed to **industrisarawak@finas.my** in order to obtain valid receipt from FINAS.*

b. Melalui Borang Pesanan (PO) bagi penyewa agensi kerajaan sahaja.
Via Order Form (OF) for government agency renter only.

TATACARA SEWAAN / *RENTAL PROCEDURE*

PENGGUNAAN / *USAGE*

a. Waktu penggunaan ruang/tempat adalah seperti berikut:
Time of use for the space/place are as follows:

Isnin - Jumaat : 7.30 pagi hingga 10.00 malam
Sabtu & Ahad : 8.00 pagi hingga 10.00 malam

Monday – Friday : 7.30 AM to 10.00 PM
Saturday & Sunday : 8.00 AM to 10.00PM

b. Penyewa hendaklah berhubung dengan FINAS sekiranya memerlukan tambahan masa penggunaan ruang/tempat selain daripada waktu yang ditetapkan.
Renter must contact FINAS if additional time is needed to use the space/place other than the specified time.

c. Penggunaan peralatan produksi adalah berdasarkan tempoh masa yang dipersetujui dalam dokumen sebutharga.
Use of production equipment is based on the agreed time period in the quotation document.

TANGGUNGJAWAB / *RESPONSIBILITIES*

8.1. FINAS CAWANGAN SARAWAK / *FINAS SARAWAK BRANCH*

a. Bertanggungjawab menyediakan kemudahan produksi & fasiliti kepada penyewa.
Responsible for providing production equipment & facilities to the renters.

b. Mempunyai hak untuk memasuki ruang bagi tujuan pemeriksaan, penyelenggaraan atau tugas-tugas rasmi berkaitan ruang dan kemudahan sepanjang tempoh sewaan.
Has the right to enter the space for the purpose of inspection, maintenance or official duties related to the space and facilities during the rental period

c. Mempunyai hak untuk mengambil gambar atau membuat rakaman audio visual sepanjang tempoh sewaan yang bertujuan untuk simpanan/dokumentasi/promosi pihak FINAS.
Has the right to take photographs or make audio visual recordings during the rental period for the purpose of storage/documentation/promotion by FINAS.

TATACARA SEWAAN / *RENTAL PROCEDURE*

TANGGUNGJAWAB / *RESPONSIBILITIES*

d. Tidak bertanggungjawab ke atas keselamatan kenderaan, peralatan, props dan lain-lain barang ataupun peralatan teknikal milik penyewa yang berada di dalam kawasan FINAS Cawangan Sarawak sekiranya berlaku kehilangan dan kerosakan.
Not responsible for the safety of vehicles, equipment, props and other items or technical equipment belonging to renters who are within the FINAS Sarawak Branch area in the event of loss and damage.

e. Tidak bertanggungjawab ke atas sebarang kemalangan (disebabkan oleh kecuaian pihak penyewa) terhadap penyewa atau mana-mana pihak berkaitan sewaan sepanjang tempoh penyewaan.
Not responsible for any accidents (due to the negligence of the renter) against the renter or any party related to the rental during the rental period.

f. Berhak mengambil tindakan mengikut syarat-syarat penyewaan sekiranya didapati penyewa melanggar peraturan dan garis panduan yang ditetapkan.
The right to take action in accordance with the conditions of the rental if it is found that the renter violates the rules and guidelines set.

g. Bertanggungjawab untuk menguruskan proses permohonan sewaan kemudahan produksi dan fasiliti serta memantau aktiviti sewaan.
Responsible for managing the rental application process for production equipment and facilities as well as monitoring rental activities.

h. Memastikan penyewa membayar kepada FINAS deposit dan bayaran penuh selewat-lewatnya dalam tempoh **tujuh (7)** hari sebelum tarikh penggunaan.
*Ensure that the rental pays to FINAS a deposit and full payment no later than **seven (7)** days before the date of use.*

i. Tidak membenarkan penyewa untuk menggunakan kemudahan FINAS Cawangan Sarawak yang disewa sebelum membuat bayaran penuh.
Does not allow renters to use the FINAS Sarawak Branch facilities that were rented before making full payment.

j. Bertanggungjawab untuk membuat tuntutan kepada penyewa atas kerosakan kemudahan produksi dan fasiliti mengikut syarat-syarat yang ditetapkan.
Responsible for making claims to renter for damages towards production equipment and facilities in accordance with the conditions set.

TATACARA SEWAAN / *RENTAL PROCEDURE*

TANGGUNGJAWAB / *RESPONSIBILITIES*

k. Mengarahkan seorang atau lebih juruteknik/wakil bagi menemani atau mengendalikan peralatan yang difikirkan perlu untuk diiringi.
Instruct one or more technicians/representatives to accompany or operate the equipment deemed necessary to be accompanied.

l. Bertanggungjawab untuk memaklumkan kepada Bahagian Kewangan FINAS di Ibu Pejabat mengenai penarikan atau pemulangan wang deposit kepada penyewa.
Responsible for informing the FINAS Finance Division at the Headquarters on the withdrawal or return of the deposit to the renter.

8.2. PENYEWA / *RENTER*

a. **Sebelum menyewa / *Before renting*** :

i. Hendaklah membayar deposit yang ditetapkan setelah sebutharga dipersetujui dan menjelaskan bayaran penuh harga sewaan sekurang-kurangnya tujuh (7) hari sebelum tarikh sewaan.
Must pay the prescribed deposit after the quotation is agreed and settle the full payment of the rental price at least seven (7) days before the rental date.

ii. Menandatangani sebutharga dan dikembalikan kepada FINAS Cawangan Sarawak dengan kadar segera sebagai bukti persetujuan sewaan. Sebutharga adalah sulit dan tidak didedahkan atau diterjemahkan pada sebarang perihal.
Sign the quotation and return it to FINAS Sarawak Branch immediately as proof of rental agreement. Quotations are confidential and not disclosed or translated on any subject.

iii. Tidak dibenarkan untuk menggunakan kemudahan produksi atau fasiliti FINAS Cawangan Sarawak yang disewa sebelum membuat bayaran penuh.
Not allowed to use the rented production equipment or facilities of FINAS Sarawak Branch before making full payment.

iv. Tidak dibenarkan menambah atau mengurangkan atau mengalih atau mengubahsuai sebarang kemudahan produksi atau fasiliti yang disewa tanpa kebenaran bertulis daripada FINAS Cawangan Sarawak.
It is not permitted to add or reduce or remove or modify any production equipment or leased facilities without the written permission of FINAS Sarawak Branch.

TATACARA SEWAAN / *RENTAL PROCEDURE*

TANGGUNGJAWAB / *RESPONSIBILITIES*

v. Dibenarkan menampal/melekat bahan-bahan hebahan seperti poster,brosur atau gambar di papan kenyataan atau mana-mana ruang yang telah ditetapkan setelah mendapat kelulusan bertulis daripada FINAS Cawangan Sarawak.
Allowed to paste/stick advertising materials such as posters, brochures or pictures on notice boards or any space that has been designated after obtaining written approval from FINAS Sarawak Branch

vi. Hendaklah memaklumkan secara bertulis kepada FINAS Cawangan Sarawak bagi urusan pendaftaran kenderaan, pekerja, peralatan dan lain-lain yang dibawa masuk/memasuki kawasan FINAS Cawangan Sarawak bagi aktiviti sewaan.
Must inform in writing to FINAS Sarawak Branch for the registration of vehicles, employees, equipment and others brought into/entered the FINAS Sarawak Branch area for rental activities.

b. **Semasa menyewa / *During renting*** :

i. Bertanggungjawab untuk menjelaskan semua bayaran semasa menggunakan perkhidmataan sewaan kemudahan produksi atau fasiliti.
Responsible for settling all fees while using production equipment or facility rental services.

ii. Menggunakan kemudahan produksi atau fasiliti yang disewa dengan cermat.
Utilize production equipment or rented facilities carefully.

iii. Bertanggungjawab sepenuhnya ke atas kerosakan,kemusnahan atau kehilangan atas kemudahan produksi atau fasiliti milik FINAS Cawangan Sarawak akibat kecuaian penyewa sepanjang tempoh penyewaan.
Fully responsible for damages, destruction or loss towards production equipment or facilities owned by FINAS Sarawak Branch due to the renter's negligence during the rental period.

iv. Bertanggungjawab untuk menjaga kebersihan di semua ruang fasiliti yang disewa sepanjang tempoh sewaan.
Responsible for maintaining cleanliness in all rented facility spaces throughout the rental period.

TATACARA SEWAAN / *RENTAL PROCEDURE*

TANGGUNGJAWAB / *RESPONSIBILITIES*

v. Tidak melakukan sebarang aktiviti/kerja yang boleh menyebabkan kecacatan atau perubahan kekal kepada struktur atau rupa fizikal ruang, kemudahan produksi atau fasiliti yang disewa.
Avoid any activity/work that may cause defects or permanent changes to the structure or physical appearance of the space, production equipment or rented facilities.

vi. Hendaklah mematuhi had masa yang ditetapkan oleh FINAS Cawangan Sarawak.
Must comply with the time limit set by FINAS Sarawak Branch.

vii. Hendaklah memastikan setiap pekerja atau wakilnya yang memasuki kawasan FINAS Cawangan Sarawak bagi apa jua maksud dalam tempoh sewaan hendaklah mempunyai pas keselamatan yang dikeluarkan oleh FINAS. FINAS Cawangan Sarawak berhak menghalang mana- mana pekerja atau wakil Penyewa yang tidak memakai pas keselamatan itu daripada memasuki kawasan FINAS Cawangan Sarawak.
Must ensure that every employee or his representative who enters the FINAS Sarawak Branch area for any purpose during the rental period must have a security pass issued by FINAS. FINAS Sarawak Branch reserves the right to prevent any employee or representative of the renter who does not wear the security pass from entering the FINAS Sarawak Branch area.

c. **Selepas menyewa / *After renting* :**

i. Penyewa hendaklah mengeluarkan segala peralatan kepunyaan penyewa dan memastikan ruang sewaan dalam kondisi asal setelah tamat tempoh sewaan.
The renter must remove all equipment belonging to the renter and ensure that the rental space is in its original condition after the end of the rental period

ii. Penyewa hendaklah menghantar peralatan produksi yang disewakan dalam tempoh yang ditetapkan dan memastikan peralatan tersebut berada dalam keadaan baik dan berfungsi sepertimana ketika peralatan sewaan tersebut diambil.
The renter must deliver the leased production equipment within the stipulated period and ensure that the equipment is in good condition and functioning as when the rental equipment was taken.

TATACARA SEWAAN / *RENTAL PROCEDURE*

SYARAT-SYARAT AM PENYEWAAN/ *GENERAL RENTAL CONDITIONS*

a. Aktiviti yang dijalankan oleh penyewa hendaklah tidak bertentangan dengan undang-undang negara, perlembagaan dan peraturan FINAS.
The activities carried out by the renter shall not be contrary to the laws of the country, the constitution and the rules of FINAS.

b. Penyewa hendaklah mendapatkan kelulusan atau permit daripada pihak berkuasa terlebih dahulu (sekiranya perlu) dan perlu dikemukakan salinan permit tersebut kepada FINAS Cawangan Sarawak.
Renter must obtain approval or permit from the authorities in advance (if necessary) and must submit a copy of the permit to FINAS Sarawak Branch.

c. Jika FINAS gagal memenuhi kriteria undang-undang Malaysia atau Antarabangsa, tanggungan FINAS adalah terhad kepada penyelesaian berikut:
i. Segala pembetulan seperti yang telah ditetapkan oleh mahkamah Malaysia.
ii. Membaiki atau mengganti barang yang hilang atau rosak yang hanya disebabkan oleh perbuatan FINAS sebelum itu.

If FINAS fails to meet the criteria of Malaysian or International law, FINAS' liability is limited to the following settlement:
i. All corrections as prescribed by the Malaysian courts.
ii. Repair or replace lost or damaged items that were only caused by FINAS prior acts.

d. FINAS berhak mempertimbangkan sebarang permohonan atau penggantian sekiranya terdapat aduan bertulis dalan tempoh 7 hari dari tarikh kejadian berlaku.
FINAS reserves the right to consider any application or replacement if there is a written complaint within 7 days from the date of the incident.

e. Sekiranya peralatan gagal berfungsi, FINAS Cawangan Sarawak berhak sama ada:
i. Memberi kredit kepada pelanggan dengan lebih kemudahan waktu dan/atau
ii. Meminda mana-mana bahagian produksi ke tempat kemudahan lain dengan tiada kos tambahan kepada pelanggan dan/atau
iii. Memulangkan apa-apa bayaran yang belum digunakan sehingga ke masa kerosakan.
If the equipment fails to function, FINAS Sarawak Branch reserves the right to either:
i. Give credit to customers with more time convenience and/or
ii. Transfer any part of production to another facility at no additional cost to the customer and/or
iii. Return any unused payments up to the time of damage.

TATACARA SEWAAN / *RENTAL PROCEDURE*

SYARAT-SYARAT AM PENYEWAAN/ *GENERAL RENTAL CONDITIONS*

f. Sekiranya bayaran masih belum dijelaskan sepenuhnya setelah habis tempoh sewaan, FINAS berhak menahan sebarang bahan-bahan pelanggan yang sedang berada di kawasan FINAS Cawangan Sarawak sehingga bayaran selesai dibuat.
If the payment has not been paid in full after the end of the rental period, FINAS reserves the right to withhold any customer materials that are currently in the area of FINAS Sarawak Branch until the payment is completed.

g. Sekiranya ada kelewatan menggunakan kemudahan yang telah ditempah dan ia disebabkan oleh pelanggan, kadar yang harus dikenakan akan ditentukan pada bermulanya waktu menggunakan kemudahan tersebut.
If there is a delay in using the facility that has been booked and it is due to the customer, the rate to be charged will be determined at the beginning of the time of using the facility.

h. FINAS akan berusaha untuk mencapai tahap tertinggi dalam pembekalan bahan-bahan untuk membantu pelanggan dari masa ke semasa. Pelanggan diminta untuk mengesahkan sebarang penggunaan kemudahan, peralatan semasa penggunaan kemudahan dan peralatan tersebut. Jika pelanggan didapati tidak membuat sebarang pengesahan, FINAS berhak mengenakan caj pada kadar yang berkaitan kepada pelanggan di atas jangkamasa tempahan atau jangkamasa penggunaan sebenar atau salah satu daripadanya.
FINAS will strive to achieve the highest level in the supply of materials to assist customers from time to time. The customer is requested to confirm any use of the facility, equipment during the use of the facility and equipment. If the customer is found not to have made any confirmation, FINAS reserves the right to charge the customer at the relevant rate above the booking period or the actual usage period or one of them.

i. FINAS boleh menamatkan mana-mana sewaan tanpa sebab dan penyewa bersetuju FINAS tidak akan bertanggungjawab atas apa-apa kekurangan, kerugian atau implikasi seumpanya.
FINAS may terminate any rental without cause and the renter agrees FINAS shall not be liable for any deficiencies, losses or implications of the renter

j. Penyewa bersetuju mengimbuh FINAS bagi apa-apa kerugian yang mungkin dialami oleh FINAS akibat dari pembatalan kesemua atau sebahagian daripada sewaan yang dibuatnya.
The renter agrees to compensate FINAS for any losses that FINAS may incur as a result of the cancellation of all or part of the lease made by him.

TATACARA SEWAAN / *RENTAL PROCEDURE*

SYARAT-SYARAT AM PENYEWAAN/ *GENERAL RENTAL CONDITIONS*

k. Penyewa hendaklah menentukan iaitu peralatan pada setiap masa diangkut, diurus, dikendali dan digunakan hanya oleh kakitangan yang mahir dan berkelayakan.
The renter shall ensure that the equipment at all times is transported, managed, operated and used only by skilled and qualified personnel.

l. Kadar, spesifikasi, peraturan dan syarat-syarat sewaan FINAS adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis.
FINAS rental rates, specifications, rules and conditions are subject to change without notice.

m. Penyewa pada bila-bila masa menjadi bankrap atau suatu perintah penerimaan atau perintah pentadbiran dibuat terhadapnya, atau membuat sesuatu penyelesaian atau perkiraan dengan atau bagi sesuatu pindah hak atau penyerah hak bagi faedah sipiutang-piutang atau jika penyewa itu adalah suatu syarikat, meluluskan suatu ketetapan atau mahkamah membuat suatu perintah bahawa syarikat itu digantung atau jika seseorang penerima atau pengurus bagi pihak seseorang sipiutang dilantik atau jika timbul keadaan-keadaan yang memberi hak kepada mahkamah atau seseorang penerima atau pengurus, atau yang memberi hak kepada mahkamah membuat suatu perintah penggulungan.
The renter at any time becomes bankrupt or an order of acceptance or administrative order is made against him, or makes a settlement or arrangement with or for a transfer or assignor for the benefit of creditors or if the renter is a company, approves a resolution or the court makes an order that the company be suspended or if a receiver or manager on behalf of a creditor is appointed or if circumstances arise which entitle the court or a receiver or manager, or which entitle the court to make a winding-up order.

n. Penyewa bersetuju memberi pampasan kepada FINAS bagi apa-apa kerugian yang mungkin dialami oleh FINAS akibat dari penamatan kesemua atau sebahagian daripada sewaan yang dibuatnya.
The renter agrees to compensate FINAS for any losses that FINAS may suffer as a result of the termination of all or part of the lease made by him.

o. Tiap-tiap penyewa dikehendaki mengisi borang persetujuan menyewa seperti yang telah disediakan. Sebarang notis yang berkaitan, hendaklah dibuat secara bertulis dan ditandatangani oleh wakil yang diberi kuasa.
Each renter is required to fill in the rental agreement form as provided. Any relevant notice must be made in writing and signed by an authorized representative.

TATACARA SEWAAN / *RENTAL PROCEDURE*

SYARAT-SYARAT AM PENYEWAAN/ *GENERAL RENTAL CONDITIONS*

p. Penyewa bersetuju tidak akan mengalihkan atau menutup tag atau tanda nama yang menunjukkan hak milik FINAS di atas peralatan disewanya.
The renter agrees not to remove or remove tags or name tags indicating FINAS ownership on his or her rented equipment.

q. Penyewa tidak boleh mempertanggungjawabkan kakitangan FINAS yang mengawasi atau mengendali peralatan/kemudahan terhadap sebarang kecelakaan, implikasi atau risiko ke atas penghasilan filem yang berkaitan dengan peralatan/kemudahan.
Renter shall not be liable to FINAS staff supervising or operating the equipment/facilities for any accidents, implications or risks to the production of films related to the equipment/facilities.

r. Penyewa hendaklah menggunakan peralatan/kemudahan bagi maksud yang dinyatakan dalam borang persetujuan dan bukanlah untuk apa-apa maksud lain.
The renter must use the equipment/facilities for the purposes stated in the consent form and not for any other purpose.

s. Penyewa hendaklah memastikan peralatan/kemudahan dalam keadaan baik sepanjang tempoh sewaan.
The renter must ensure that the equipment/facilities are in good condition throughout the rental period.

t. Penyewa tidak boleh membuat apa-apa pembaikan ke atas atau penggantian terhadap apa-apa peralatan/kemudahan tanpa mendapat kebenaran FINAS terlebih dahulu. Jika FINAS bersetuju, kos pembaikan atau penggantian itu hendaklah ditanggung oleh Penyewa.
Renter may not make any repairs or replacements to any equipment/facilities without the prior permission of FINAS. If FINAS agrees, the cost of the repair or replacement shall be borne by the renter.

u. Penyewa hendaklah bertanggungjawab ke atas apa-apa kehilangan, kemusnahan, kerosakan, kemalangan atau apa juga kecelakaan jika berlaku ke atas harta benda dan anggota FINAS dalam tempoh sewaan yang berakibat daripada penyewaan ini dan penyewa bersetuju menggantirugi dan membayar kepada FINAS semua kos dan perbelanjaan bagi semua kerja pembaikan, pemulihan, pengujian dan penggantian sebagaimana difikirkan perlu oleh FINAS mengikut harga semasa.
The renter shall be liable for any loss, destruction, damage, accident or any accident if any to the property and members of FINAS during the rental period resulting from this rental and the renter agrees to compensate and pay to FINAS all costs and expenses for all repair, restoration, testing and replacement work as deemed necessary by FINAS at current prices.

TATACARA SEWAAN / *RENTAL PROCEDURE*

SYARAT-SYARAT AM PENYEWAAN/ *GENERAL RENTAL CONDITIONS*

v. Penyewa hendaklah memberi gantirugi atau pampasan daripada atau terhadap apa-apa bayaran, tuntutan, belanjawan, ganti rosak, kerugian yang mungkin ditanggung oleh FINAS yang berbangkit daripada penyewaan peralatan/kemudahan.
The renter shall provide compensation for reparation from or against any payments, claims, budgets, damages, losses that may be incurred by FINAS arising from the rental of equipment/facilities.

w. Penyewa tidak boleh tanpa kebenaran bertulis dari FINAS, pada bila-bila masa dan untuk apa-apa tujuan pun membawa peralatan yang disewa keluar dari Malaysia. Semua peralatan yang disewa dan diluluskan oleh FINAS untuk digunakan di luar Malaysia mestilah didaftarkan dengan Kasta Diraja Malaysia sebelum dibawa keluar.
Renter may not, without the written permission of FINAS, at any time and for any purpose take the rented equipment out of Malaysia. All equipment rented and approved by FINAS for use outside Malaysia must be registered with the Royal Malaysian Caste before being taken out.

PEMAKAIAN DAN KUATKUASA PEKELILING/ *APPLICATION AND CIRCULAR EFFECTIVENESS*

a. Peraturan dalam pekeliling ini hendaklah dipatuhi sepenuhnya dan mana-mana pegawai yang gagal melaksanakan tanggungjawab seperti yang ditetapkan dalam pekeliling ini, boleh dikenakan surcaj dan/atau tindakan tatatertib.
The rules in this circular must be fully complied with and any officer who fails to perform his responsibilities as set out in this circular, may be subject to surcharge and/or disciplinary action.

b. Pekeliling ini berkuatkuasa serta merta pada tarikh ianya dikeluarkan.
This circular is effective immediately on the date it is issued.

FINAS CAWANGAN SARAWAK

Lot 4024,
Jalan Sultan Tengah Petra Jaya,
93050 Kuching,
Sarawak
Tel : 082-319 370 / 082 – 319 350
Faks: 082 – 319 377

PERBADANAN KEMAJUAN FILEM NASIONAL MALAYSIA (FINAS) CAWANGAN SARAWAK

Lot 4024,
Jalan Sultan Tengah Petra Jaya,
93050 Kuching, Sarawak
Tel : 082-319 370 / 082 – 319 350
Faks: 082 – 319 377

KEMENTERIAN KOMUNIKASI DAN MULTIMEDIA MALAYSIA

finas

Perbadanan Kemajuan Filem Nasional Malaysia